

Early Years education and childcare for children in North Yorkshire (Russian translation) Дошкольное образование и детские сады в Северном Йоркшире

On behalf of North Yorkshire County Council (NYCC), we would like to welcome you and your family to North Yorkshire.

От имени Совета графства Северный Йоркшир (NYCC) мы хотели бы приветствовать вас и вашу семью в Северном Йоркшире.

Early years means children who are aged 0 – 5 years and before they start compulsory school (this is before a Reception class in a school).

Ранние годы означают детей в возрасте от 0 до 5 лет до того, как они пойдут в обязательную школу (это до подготовительного класса в школе).

There are lots of different places (early years settings) your child can go to play, make new friends, have fun – whilst learning at the same time! You may need to pay for your child to attend an early years setting but some children receive free early years education and childcare.

Существует множество различных мест (дошкольные учреждения), где ваш ребенок может поиграть, завести новых друзей, провести весело время – и в то же время учиться! Возможно, вам придется платить за вашего ребенка, чтобы посещать дошкольное учреждение, но некоторые дети получают дошкольное образование бесплатно.

Free education and childcare places (funded by the government)

Бесплатное образование (финансируется государством)

Two year old children

Some two year old children are able to take up 15 hours a week of free education and childcare the term after their 2nd birthday. This depends on family income and whether you receive certain benefits. Information about two year old funding and how to apply for this funding is on the NYCC website at www.northyorks.gov.uk/early-years-funding-two-year-olds

Двухлетние дети

Некоторые двухлетние дети могут иметь доступ к бесплатному образованию в количестве 15 часов в неделю и детским садам в течение семестра после своего 2-го дня рождения. Это зависит от дохода семьи и от того, получаете ли вы определенные пособия. Информация о финансировании двухлетних детей и о том, как подать заявку на данное финансирование, находится на веб-сайте Совета графства Северный Йоркшир по адресу: www.northyorks.gov.uk/early-years-funding-two-year-olds

We can help you with your application by contacting our Families Information Service on 01609 533483 or by emailing fis.information@northyorks.gov.uk.

Мы можем помочь вам с вашим заявлением, свяжитесь с нашей информационной службой для семей по телефону 01609 533483 или эл.почте: fis.information@northyorks.gov.uk.

Three year old children

All children are entitled for to up to 15 hours a week free education and childcare the term after their 3rd birthday. You do not need to apply for this.

Трехлетние дети

Все дети имеют право на бесплатное обучение и посещение детского сада до 15 часов в неделю после трехлетнего возраста. Для этого не нужно подавать заявку.

In addition to the 15 hours, some families may be entitled to claim an extra 15 hours a week of education and childcare, bringing the total up to 30 hours a week. You have to apply for this addition funding through Childcare Choices at [Childcare Choices | 30 Hours Free Childcare, Tax-Free Childcare and More | Help with Costs | GOV.UK](#)

В дополнение к 15 часам некоторые семьи могут иметь право претендовать на дополнительные 15 часов в неделю на образование и посещение детских садов, в результате чего общее количество часов в неделю достигает 30. Вы должны подать заявку на это дополнительное финансирование через Childcare Choices по адресу [Childcare Choices | 30 Hours Free Childcare, Tax-Free Childcare and More | Help with Costs | GOV.UK](#)

Children born between	Government funding for your child starts
1 September – 31 December	Term beginning on or after 1 January
1 January – 31 March	Term beginning on or after 1 April
1 April – 31 August	Term beginning on or after 1 September

Дети, рожденные в период	Государственное финансирование вашего ребенка начинается
1 сентября – 31 декабря	Семестр, начинающийся с 1 января или позже
1 января – 31 марта	Семестр, начинающийся с 1 апреля или позже
1 апреля – 31 августа	Семестр, начинающийся с 1 сентября или позже

Choosing childcare

Выбор детского сада

Your host family may be able to help you find local childcare in your area. Go and have a look round the childcare provider to make sure you are happy with the setting.

Ваша принимающая семья может помочь вам найти местный детский сад в вашем районе. Посетите и осмотрите детский сад, чтобы убедиться, что вы довольны дошкольным учреждением.

If you need help finding local childcare, please contact our Families Information Service on 01609 533483 or email fis.information@northyorkshire.gov.uk

Если вам нужна помощь в поиске местного детского сада, свяжитесь с нашей Информационной службой для семей по телефону 01609 533483 или по электронной почте: fis.information@northyorkshire.gov.uk

We want your child to have a happy time in North Yorkshire and we are here to help and support you.

Мы хотим, чтобы у вашего ребенка была счастливая пора в Северном Йоркшире, а мы здесь, чтобы помочь и поддержать вас.

Please contact us if there is anything we can help you with regarding your child's early years education.

Пожалуйста, свяжитесь с нами, если мы можем вам чем-то помочь в отношении образования вашего ребенка в раннем возрасте.